

Yara Tina Ngaatjanya Yananguku Tjukarurrulpayi Liipula Nyinanytjaku Mingarrtjuwiya

Ngaatja Yurrunpa Riitarripayi

Kaantjala tina (United Nations) nyinanyi yanangu yuwankarraku, pana yurungka parrari nyinapayi tjutaku. Palunya kaantjala ngurrara tjutangu kulini wati, kungka, maru tjuta, tjulkura tjuta, kutjupa tjutatarra liipula nyinanyi, wiya kutjupa tjutangu mingarrtjurringkula kutjupa tjuta pikangu pungkunyttjaku. Yuwankarra kalypa kutu nyinanyttjaku. Wiya kutjupa tjuta, kutjupa tjutaku mayutjurrinyttjaku, yuwankarra liipula nyinanyi.

Kaantjala palunya ngurrara tjutangu kulini pana kutjupa pana kutjupangka palyaya nyinanyttjaku kuutawuttjarra. Palya luwiya tjutangu yananguku ngalkinmankunyttjaku yaalytjiyaalytji yara tina ngaangu tjakultjunanyi. Piipa ngaatja ngaranyi Kapamanta ngurrara yuwankarrangu kulira tjukaruru nyinanyttjaku. Yalatjingkuya ngaatja kulintjaku, kapamanta kutjupa kutjupangu, kapamanta pana kutjupa yurungka parrari nyinapayi ttjutangkutarra.

Kuwarri ngaatja United Nations mantjini, Universal Declaration of Human Rights.

Naampa 1

Nganana maru tjuta, tjulkura tjuta, manta yurungka parrari nyinapayi ttjutanya liipulala nyinanyi, nganana yanangu maru tjuta wiya kuyakuya. Yuwankarrangkuya palya nintingku kulini. Tjanaya palya kutjupa ttjutaku ttjukaruru nyinanyttjaku, walytja tjuta nguwanpa, mingarrtjuwiya. Tjungungku palyangu kurrunpa kutjungku.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 2

Wangka piipa ngaangka ngaranyi yuwankarrangu kulira palulawana nyinanyttjaku. Kutjupa ttjutaku wiya mingarrtju nyinanyttjaku. Ngurra pana kutjupa ngurraraku wiya mingarrtju nyinanyttjaku. Kungkaku watiku wiya mingarrtju nyinanyttjaku. Wangka kutjupa wangkapayiku wiya mingarrtju nyinanyttjaku. Katuttjanya walkulpayi ttjutaku ttjinguru walkuntja kutjupa ttjutaku wiya mingarrtju nyinanyttjaku. Kapamanta ngurraraku, kapamanta kutjupa kutjupaku, kapamanta pana kutjupa yurungka parrariku wiya mingarrtju nyinanyttjaku.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 3

Pana winkiku ngaranyi nyinanyttjaku ttjukaruru. Watingku kungkangu wiya warrkira pungkunyttjaku. Watingku wiya pungkunyttjaku kungka, pipirri. Wiya kutjupa mirri pungkunyttjaku, wiya kuyara pungkunyttjaku. Yantayantara marangu purinyangkula kanyintjaku.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi kutjupa tjuta nguwanpa palya nyinanyttjaku.

Naampa 4

Yanangu ttjuta wiya ttjiinangu piyuku karrpira kanyintjaku. Mayuttju kutjupangu yirriti ttjananyaya kanyilpayi pangkula mayuttjurringkula katiyinkupayi. Kuwarri yanangu ttjutaku wiyalpi yalatji palunya palyantjaku.

Naampa 5

Wiyalpi ngaranyi, nyinyipungkunyttjaku yitjipungkunyttjaku.

Tjukarurruwanangu pungkunyttjawiyangu, palyangu yantantantjaku.

Wiyalpi pungkunyttjaku kutjupa kutjupa ttjutanya.

Naampa 6

Tjutaku ngaranyi ttjukarurrungku luwuanangu waarrka ttjanampa palyantjaku, yurrkunyttjingu, kuutaku mayuttjungku kuutaku ngalkinpa ttjutangu. Tjana wiya ttjulkuraku kutju ttjukarurrungku palyantjaku, yanangu marukutarra ttjukarurrungku palyantjaku.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.

Naampa 7

Luwu tina ngaranyi pana kutjupa kutjupa ngurrara ttjutaku kulira kaangkurringkula wanantjaku. Yalatji luwu ngaangu nganananya nintini, wiya kutjupaku mingarrtju nyinanyttjaku. Tjungu ngaranyi kutju kutu luwu palunya kapamantaku, yirrkunyttjiku, yanangu maruku, ttjulkurakutarra, yurungka parrari nyinapayi ttjutakutarra.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.

Naampa 8

Yanangu winkiku ngaranyi ttjapintjaku kuutangka, ttjinguru mantjintjaku ngalkinpa luwiya, palumpa wangkanyttjaku.

Ngalkinpa nyarrangu, wiyanta kulira wantinyttjaku.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.

Naampa 9

Wiya nyuntunya ttjarrpatjunkunyttjaku ttjiilangka, ttjukaruru yirrkunyttjingu luwuanangu purinyangu kulintjaku luwu katantankuttjawiyangu, waarrka ttjukaruru palyantjaku.

Kapamanta ngurrarangu wiya payintjaku nyuntunya ngurra walyttjanguru.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.

Naampa 10

Yanangu winkiku ngaranyi yalyttjura kuutangka ttjarrparra kulintjaku.

Kuuta tinangka, wangka walyttja kulilpayinya mantjintjaku, matupurra.

Yananguku wangka taanamillalpayinya ngururrpa ngaranyttjaku nyuntupa ngalkinpa.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.

Naampa 11

Maru ttjutangu ttjulкура ttjutangkutarra wiya yurrnyuntjaku, ttjapira ngurrira kulintjaku.

Kuutaku patara marungku ttjulkurangu wiya wangkanyttjaku nyakunyttjawiyangu. Yara palunya ttjukarurruwanangu luwungka mayuttju winkingu kulintjaku. Tjinguru yara palunya yilta? Tjinguru wiya?

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.

Naampa 12

Wiya nyuntunya ttjapira ngaranyttjaku, ramantjaku nyuntupa walyttja ttjutatarra, Waala nyuntupangka wiya ttjarrpanyttjaku ngatjarri.

Yuuputtjungka nyuntupa liita wiya yalyttjuranyttjaku ngatjarringku ttjapintjawiyangu.

Nyuntunya wiya panypurangkunyttjaku kutjupangu, ngantingkarringkula parra wangkayinkunyttjaku. Tjana nyuntupa kuya ttjutanya yalatji palunya palyani nyuntu ttjanampa mantjilku yirrkunyttji nyuntupa ngalkinpa ngaranyttjaku.

Palunya kuuta ngurrarangu ttjapira ngurrilku.

Wangka ngaangu nganananya ttjakultjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.

Naampa 13

Maru tjuta tjulkuratarra yankukitja yunytjurringanyi ngurra kutjupakutu yurungka parrari pana kutjupakutu parra yulytjayinytjaku, kala palya tjanampa yalytjura ngaranyi yankunytjaku ngurra kutjupakutu yunytjurringkula.

Naampa 14

Kutjupangkunta mirri pungkukitjangku pikapikani yilatu yilatu palya nyinanyingka, palya nyuntu yananyi ngurra kutjupakutu, yanangu kutjupa tjutangka nyinanytjaku. Ngulurringkula yankukitja yurungka parrari ngurra palyara nyinakitja, wiyantaya payintjaku ngurra tjanampanguru. Wangka ngaangu tjakultjunanyi ngaNaampa yalytjura pana kutjupangka nyinanytjaku, pikangkamarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 15

Nyuntu yunytjurriku yurungka parrari pana kutjupangka rawa nyinakitja, palya nyuntu yankula tjapintjaku palula ngurra palyara nyinakitjangku. Wiyantaya marrkura payintjaku ngurranguru. Tjinguru nyuntu yunytjurriku pana walytjangka kutu nyinanytjaku, yalatji palunya palya. Wiyantaya payintjaku, ngurra walytja nyuntupanguru.

Naampa 16

Wangka ngaatja ngaranyi yuwankarrangu kulintjaku, watingku, kungkangu, pana kutjupa ngurrarangu, Katutjanya walkulpayi tjutangu, kutjupa walkulpayi tjutangu. Tjana palya miita walytja mantjira nyinanytjaku kutjarrapula yunytjurringkula. Palyapula pipirri tjuta kanyira tinantjaku.

Luwu tinangka ngaranyi kungka yukarra wiima miita mantjintjaku yiitiinarringanyingka kutju.

Pana winkiku luwu yutitja ngaranyi miitararra pipirritjarra, walytja tjutatarra matupurra, tjukarurrungku Kapamantangku yanga kanyintjaku, kuyangkamarra yantayantantjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 17

Tjutakulampa ngaranyi, pulaaka walytja maningku payimilantjaku yunytjurringkula ngurra walytjangka nyinakitja, waala walytjatjarralpi nyinaku, tjitiyingka ngururrpa, tawunungka, tjaatangka.

Ngurra walytja yanangu maruku wiya palatja yanangu kutjuku, walytjarrinytjaku. Yanangu maruku ngurra walytja winkiku ngaranyi, tjapira tjukarurruwanangu maruku ngurrangka panangka waala palyalkitjangku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 18

Tjutaku ngaranyi nintirrinytjaku puntura Katutjaku tjukurrpa walkuntjaku tjinguru kutjupaku yunytjurringanyi walkuntjaku. Kala palya kutjupa walkuntjaku, yunytjurringkula. Wiyaya marrkuntjaku walytja tjutangu yanangu nyarra paluru kutjupa wanantjaku yunytju.

Yaalytjiyaalytji walkuntjaku palumpa walytjangku kulintjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 19

Maru tjutangu tjulkura tjutangkutarra palya tjapira pungkunytjaku tjukarurru wangkarra pungkunytjaku, kuntarrinytjawiyangu. Kutjupangkunta tjapintjangka palya nyuntu tjakultjunkunytjaku. Nyuntu wangka tjakultjunutja putu kulira palya nyuntu yankula yara kulilkitjangku tjapintjaku. Yaalytjiyaalytji tjukarurru, nyuntu kulilku. Kapamanta pina yalytjura ngaranytjaku kulira ngalya yaluntjaku nyaa nyuntu tjapiningka. Yarrkatjunkunytjawiyangu Kapamantangku yara tjukarurru tjakultjunkunytjaku nyuntulakutu.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 20

Tjutakulampa ngaranyi wangka tina ngaatja. Palya nganana miitingi tinangka tjungurringkunytjaku, tjapintjaku, kulintjaku. Kapamantaku yuuputju ngurrara waarrkana palumpa tjutanya, yanangu maruku mayutju tjutawana tjungurrinytjaku, kulintjaku miitingingka tjukarurrungku. Nyurrangarrimpa yara tjana kulira tjukarurru watjantjaku palyawanangu. Nyurrangarri putu kulira yankula tjungurringkula walytjangkulpi miitingi palyalku, maru tjutawana.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 21

Yanangu tjutangu piipangka yunpa nyakula puutarringkula ngurrtjantjaku kapamanta ngaratjunkukitjangku. Yanangungku palya tjapintjaku kapamanta ngurrara tjutangka waarrkarikitjangku tjungurringkula.

Putu kulira palya nyuntu yankula kapamanta ngurrara tjapintjaku tjinguru maninguru tjukarurruntjaku, tjinguru kutjupaku nintirrikitjangku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 22

Yanangu mani tjiintalingkanga mantjilpayingku palya yankula ngurrintjaku waarrka yiltangka tjarpparra waarrkarikitjangku. Yanangungku waarrkaku ngurringangka tjiintalingkanga manira yungkunytjaku, wiya mani palumpa marrkuntjaku. Paluru kuwarripa waarrkaku ngurrini.

Yanangu maru tjungurringanyi walytja tjutawana tjukurrpa kulira nintirringkula wanalkitja. Kapamantangku wiya kuyara pungkunytjaku, wiya marrkuntjaku, palya yananguku tjukurrpangka tjungurringkunytjaku, wiyantaya mayutjurriinytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 23

Yanangu tjuta waarrkarringkula tjukarurru mani mantjintjaku, tjulkura tjutangu mani mantjini palunya nguwanpa. Yanangu maru yunytjurringanyi waarrka palyantjaku tjulkura tjuta nguwanpa. Tjinguru yuuputju tinangka waarrkarriku. Tjinguru waarrkaku mayutju nyinaku. Tjinguru wanma yankuku waarrka parra yulytjayinkula palyantjaku. Kala palya yalytjura tinalingku ngaranyi yanangu marungku kulira waarrka mantjintjaku.

Paluru rawa nyinaku mani palya mantjilku tjulkura tjuta nguwanpa, waarrkangka rawa nyinarra. Nintirringkula kulintjaku yini turayit yunyun (trade union). Tjana waarrkana tjutaku ngalkinpa ngarapayi. Waarrkanangu putu kulira turayit yunyunangka tjakultjunkunytjaku. Paluru tjana kulira tjukarurrulpayi, tjinguru nyuntupa maniku, tjinguru nyuntupa mayutju mingarrtju nyinanyingka.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 24

Waarrkana tjutakulampa ngaranyi. Rawa waarrkangka nyinarra purrkarringkula yunytjurringkula yankunytjaku yalatayi (holiday). Kala palya nyurrangarri yunytju yankunytjaku yalatayi.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 25

Tjutakulampa ngaranyi miintangkamarra mangarri palyangka nyinanytjaku, mantarra kutjupangka tjarpanytjaku. Waarrkawiyapaka nyuntu nyinanytjala tjiintalingkangu nyuntunya yantayantalku manitjarrangu nyuntu walytjangku mangarri mantarra payimilantjaku. Piintjina mantjilpayinya, nyumpurringutja tjutanya yalatji palunya nguwanpa tjiintalingkangu tjananya yantayantani.

Yanangu tjutakulampa tjukarurru palyantjaku yuutjupilangka waarrkaripayi tjutangu. Ngaa tjutanyatarra tjukarurru purinypangu yantayantantjaku, kungka pipirri wiimatjarra, pipirri kutjupa tjutatarra tina tjutanya, wiima tjutanya.

Naampa 26

Tjutakulampa ngaranyi puntura nintirringkunyttjaku tjulkuraku tjukurrpaku, kuulangka tjarrparra. Nintirringkula yunytjurringkula yankuku kaalitjikutu puntura nintirrinyttjaku, pana kutjupaku tjukurrpaku. Palunyatjanu waarrkangka tjarrpakittjangu yankula nintirrinyttjaku yunipattjiti (university) tinangka. Maama paapangu nintintjaku yaalyttjikutu yiyalku pipirri palumpa kutjarraku. Tjinguru kuula tina kaalitjikutu (college) yiyalku paluru kutjarra miitararrangu ngurrtjaningka.

Kutjupa tjuta yunytjurringanyi maruku tjukurrpa nintirrinyttjaku wangka walytja riitarringkula wakanttjaku. Palyaya kuultiittji ttjapintjaku pipirri ttjanampa wangka kutjarraku nintirrinyttjaku kuulangka.

Wangka ngaangu nganananya ttjakulttjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 27

Yanangu ttjuta, ngurra kutjungka ttjukurrpa walyttjaku nintirrinyttjaku. Palya ttjungurrinyttjaku wati kutjupa ttjutawana, wiyantaya marrkuntjaku waarrkaku mayuttjungku, kapamantangu, yirrkunyttjingku. Wantinyttjakuya payinttjawiyangu. Kungka maru ttjuta puntura nintirrinyttjaku ttjukurrpa walyttjaku, ttjungurringkula wananttjaku kami ttjaNaampa. Wiya marrkuntjaku miitangu

Kampattjangkatarra palyara purinyarrinyttjaku yanangu kutjupa ngurrarangu ttjukurrpa yarrkalpayingkamarra mulyatangku. Tjamulu kamilu ttjukurrpa ttjunkupayi yara wangkarra piipangka. Matupurra nganttittja ttjutangu yanga kanyinttjaku, pana kutjupa ngurrarangu mulyatangku manttjira walyttjarringkupayingkamarra.

Wangka ngaangu nganananya ttjakulttjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.

Naampa 28

Tjutakulampa ngaranyi ttjukaruru nyinanyttjaku kalypa yulykarra mingarrttjuwiy. Yanangu waarrkangka ngaranyi. Waarrkaku mayuttjungku ttjukaruru katiyinkunyttjaku pungkunyttjawiyangu. Yalattji palulamarra yanangu marungku kulinttjaku ngalkinpalampa nyinanyi kuutangka waarrkarripayi ttjutanya. Yalattji kulila walyttja ttjuta!

Tjinguru kutjupangu nyuntunya kuyara punganyi nyuntu ttjakulttjunku yirrkunyttjikutu paluru ttjana manttjilku nyuntupa luwiy ngalkinpa ngaranyttjaku. Matupurra kuulangka ttjuta ttjarrpanyttjaku nintirringkula kulinttjaku. Kapamantangu ttjukarurrungku yantayanttanttjaku, mingarrttjuwiyangu.

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina ttjuta. Uwankarrangu kulira palunya ttjtaku ttjukaruru nyinanyttjaku, wiya panypurangkula wantinyttjaku.

Naampa 29

Yanangu ttjutala kaangkurrinyttjaku, ngurra kutjungka nyinarra, yulykarra pungkunyttjaku kaangkurringkula pungkunyttjaku, mingarrttjuwiyangu. Ttukarurruwanangu yanangu kutjupa ttjutawana, maruku ttjulkuraku palya kaangkinyttji nyinanyttjaku. Waala kapamanta ngurrarangu palyara ngaratttjunuttja wiya yatura kuyanttjaku, kapi kunu puu, payipi ttjutatarra wiya yatura kuyanttjaku.

Naampa 30

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina ttjuta. Uwankarrangu kulira yara palya ttjtaku ttjukaruru nyinanyttjaku, wiya panypurangkula wantinyttjaku.

Wangka ngaangu nganananya ttjakulttjunanyi rapa ngaranyttjaku kutjupa ttjuta nguwanpa.